DONOSTIALDEA ESIKO II EUSKARA PLANA. I ETA III ERANSKINAK

II Plan de Euskara de la OSI Donostialdea.
Anexos I y III

2015eko martxoaren 27a

332/2015 Ebazpena, martxoaren 25ekoa, Donostialdea Erakunde Sanitario Integratuko (ESI) zuzendari gerentearena, Zerbitzu-erakundeko II. Euskara Plana onartzen duena.

Resolución 332/2015, de 25 de marzo, del Director Gerente de la Organización Sanitaria Integrada (OSI) Donostialdea, por la que se aprueba el II Plan de Euskera de la Organización de Servicios.

Osakidetza-Euskal Osasun Zerbitzuan euskararen erabilera normalizatzeko martxoaren 18ko 67/2003 Dekretuak finkatzen ditu Ente Publikoaren Euskara Plana arautuko duten oinarriak. Dekretu horretan zehaztutakoaren arabera, lehenengo plangintza-aldia amaitu eta helburuen betetze-mailaren ebaluazioa eginda, helburu berriak ezarri eta beharrezkotzat jotzen diren egokitzapenak egiteko bidea irekitzen da.

El Decreto 67/2003, de 18 de marzo, de normalización del uso del euskera en Osakidetza-Servicio vasco de salud establece las bases que han de regular el Plan de Euskera del Ente Público. En aplicación de lo previsto en dicho Decreto, una vez finalizado el primer período de planificación y realizada la evaluación de cumplimiento de objetivos, se inicia el proceso para la formulación de nuevos objetivos y a las adecuaciones que se estimen necesarias.

Beraz, aipatu Dekretuaren 3. artikuluak ezarritakoa betez, Osakidetza-Euskal Osasun Zerbitzuko Administrazio Kontseiluak 2013-2019 aldiko Euskara Plana onartu zuen 2013ko abenduaren 3ko Erabakiaren bidez. Erabaki horrek bigarren atalean ezartzen duenez, Zerbitzu-erakundeetako zuzendaritzek eurei dagozkien Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak edo Proiektuak onartu beharko dituzte, Plan Orokor horren zehaztapen gisa.

En cumplimiento de lo previsto por el artículo 3 del citado Decreto, el Consejo de Administración de Osakidetza-Servicio Vasco de Salud aprobó, mediante Acuerdo del 3 de diciembre de 2013, el Plan de Euskera del período 2013-2019. Dicho Acuerdo establece en su apartado segundo que las Direcciones de las Organizaciones de Servicios aprobarán sus respectivos Planes o Proyectos de Normalización del Uso del Euskera, como concreción del mencionado Plan de Euskera general.

Erabakiak, bestalde, gogorarazten du Osakidetza-Ente Publikoaren Euskara Planaren helburu nagusia dela, herritarren hizkuntza-eskubideak babesteko aurrerapausoak emateaz gainera, pazientearekiko komunikazioaren kalitatea eta enpatia hobetzea, giltzarri baitira zerbitzu asistentzialak ahalik eta onenak izan daitezen. Hori dela eta, Donostia Unibertsitate Ospitaleko Euskara Planak herritarrari eskaintzen zaizkion zerbitzuak hobetzen lagundu behar du.

El Acuerdo subraya la importancia de tener presente que el Plan de Euskera del Ente Público tiene por objetivo general, además del necesario avance en la protección de los derechos lingüísticos de los ciudadanos, mejorar la calidad de la comunicación y la empatía con el paciente, como elementos claves de la óptima prestación asistencial. Por ello, el Plan de Euskera de esta Organización de Servicios ha de contribuir a la mejora de los servicios prestados al ciudadano

Donostia Unibertsitate Ospitaleko zuzendari gerentearen martxoaren 15eko 130/14 Ebazpenaren eta Gipuzkoa Eskualdeko zuzendari gerentearen apirilaren 11ko 198/2014 Ebazpenaren bidez, aipaturiko bi erakundeen II Euskara Planak onartu ziren. Plan hauek berregin behar izan dira bateragarritasun irizpideak kontuan hartuta, Osakidetzako Administrazio Kontseiluaren Akordioaren hamaikagarren atala jasotakoaren arabera (2015eko urtarrilaren 26ko EHAA, 16 zk); izan ere, aipaturiko dokumentuaren atal horretan dioenez, Donostia Unibertsitate Ospitaleak eta Gipuzkoa Eskualdeak zituzten era guztietako eskubide eta betebeharrak subrogatuta geratzen dira Donostialdea Erakunde Sanitario Integratuari dagokionez.

Por Resolución 130/14, de 15 de marzo, del Director Gerente del Hospital Universitario Donostia y por Resolución 198/2014 del 11 de abril, de la Directora Gerente de la Comarca Gipuzkoa, se aprobaron los II Planes de Euskera de las respectivas organizaciones de servicios, planes que ha resultado necesario reelaborar con un carácter unitario y bajo un criterio común con arreglo a lo dispuesto en el apartado décimo primero del Acuerdo del Consejo de Administración de Osakidetza, de 30 de diciembre de 2014 (BOPV nº 16, de 26 de enero de 2015), por el que la Organización Sanitaria Integrada Donostialdea queda subrogada en todos los derechos y obligaciones de cualquier naturaleza de las organizaciones Hospital Universitario Donostia y Comarca Gipuzkoa, suprimidas en virtud del citado Acuerdo.

Aurrekoa betez eta, alde batetik, Euskadiko Antolamendu Sanitarioari buruzkoa den ekainaren 26ko 8/1997 Legeak eta, beste alde batetik, Osakidetza-Euskal Osasun Zerbitzuaren Estatutu Sozialak ezartzen dituen azaroaren 11ko 255/1997 Dekretuak emandako eskumenen arabera,

En su virtud, y de conformidad con las atribuciones competenciales recogidas en la Ley 8/1997 de 26 de junio, de Ordenación Sanitaria de Euskadi y en el Decreto 255/1997, de 11 de noviembre, por el que se establecen los Estatutos Sociales del Ente Público Osakidetza-Servicio Vasco de Salud,

EBAZTEN DUT

Lehenengoa.- Osakidetzako II Euskara Plana onartzea eta neure gain hartzea; era berean, Euskara Planean jasota dauden euskararen erabileraren normalkuntza irizpide eta neurriak Donostialdea ESIan aplikatu eta garatzeko konpromisoa hartzen dut, kontuan harturik zerbitzu erakundearen jarduera eremua, izaera asistentziala eta ingurune soziolinguistikoa.

Bigarrena.- Donostia Unibertsitate Ospitaleko Euskara Plana onartzea 2013-2019 aldirako, Ebazpen honen eranskinetan jasotakoaren arabera.

RESUELVO

Primero.- Aceptar y asumir el II Plan de Euskera de Osakidetza, así como el compromiso de aplicar y desarrollar todos los criterios y medidas de normalización del uso del euskera recogido en el "Plan de Euskera" en la OSI - Donostialdea dentro de su ámbito de actuación y conforme al carácter asistencial y al entorno sociolingüístico de la organización.

Segundo.- Aprobar el Plan de Euskera en la OSI - Donostialdea para el período 2013-2019, según lo contenido en los anexos de la presente Resolución.

Hirugarrena.- Donostialdea ESIko Zuzendaritzak dagozkion neurriak hartuko ditu Euskara Plana ezartzeko, garatzeko, betearazteko eta ebaluatzeko. Zentzu honetan aipaturiko Planaren eranskinetan onartutako neurrien exekuzioaren koordinazioa eta jarraipena egingo du.

Laugarrena.- Donostialdea ESIko iragarki-tauletan eta web-orrialdan argitaratzeko agintzea.

Azken xedapena

2013-2019 aldiko Zerbitzu-erakundeko Euskara Plana onartzen duen Donostialdea ESIko zuzendari gerentearen ebazpen honen aurka, gora jotzeko errekurtsoa jarri ahal izango zaio Osakidetza-Euskal Osasun Zerbitzuko Administrazio Kontseiluari, hilabeteko epean, ebazpen hau zerbitzu-erakundeko iragarki-tauletan eta web-orrialdeetan argitaratu eta biharamunetik aurrera, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 114. eta hurrengo artikuluek ezarritakoarekin bat etorriz.

Donostian, 2015eko martxoaren 25ean

Tercero.- La Dirección de la OSI - Donostialdea adoptará las medidas oportunas para el desarrollo, implantación, ejecución y evaluación del Plan de Euskera. En este sentido, coordinará y realizará el seguimiento del proceso de ejecución de las medidas aprobadas en los anexos de dicho Plan.

Cuarto.- Ordenar la publicación del Plan en los tablones de anuncios y en la página web de la OSI - Donostialdea.

Disposición final

Contra la presente Resolución del Director Gerente da la OSI - Donostialdea, por la que se aprueba el Plan de Euskera para el período 2013-2019, podrá interponerse recurso de alzada ante el Consejo de Administración de Osakidetza-Servicio Vasco de Salud, en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su publicación en los tablones de anuncios y en las páginas web de la Organización de Servicios, de conformidad con el artículo 114 y siguientes de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

San Sebastián, a 25 de marzo de 2015

ZUZENDARI GERENTEA / DIRECTOR GERENTE
E.: Pertsonaleko zuzendari jauna / P.D. El Director de Personal
(40/2015 Ebazpena, urtarrilaren 14koa) / (Resolución 40/2015 de 14 de enero)

DONOSTIALDEA ESI
OSI DONOSTIALDEA
PERTSONALEKO ZUZENDARITZA
DIRECCIÓN DE PERSONAL

Izpta./Fdo.: JUAN RAMON DE LA PUENTE PAGOLA

DONOSTIALDEA ESIAREN II. EUSKARA PLANAREN I. ERANSKINA (2013-2019)

OSAKIDETZAREN II. EUSKARA PLANEKO NORMALIZAZIO NEURRIAK DONOSTIALDEA ESI ZERBITZU-ERAKUNDEAN: ERANTZUKIZUNAK, ZEHAZTAPENAK ETA JARRAIPENA

2015eko martxoaren 16a

DONOSTIALDEA ESIAREN II. EUSKARA PLANAREN I. ERANSKINA (2013-2019)

DONOSTIALDEA ESIA ZERBITZU-ERAKUNDEAN OSAKIDETZAREN II. EUSKARA PLANEKO NORMALIZAZIO NEURRIAK: ERANTZUKIZUNAK, ZEHAZTAPENAK ETA JARRAIPENA

Eranskin honetan jasotzen dira 2013ko abenduaren 3an Osakidetzako Administrazio Kontseiluak onartutako Euskara Plan Orokorrean jasotzen diren neurrien zehaztapen eta egokitzapenak, Donostialdea ESIaren ezaugarriei egokituta.

(1) Kargua / arduraduna / unitatea (neurria ezarri, garatu eta jarraipena egiteko)
(2) Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (neurriaren azalpen laburra, jardueren errenkada, komunikazioa, inplikatutako agenteak, aplikatzeko modua,…)
(3) Lortu beharreko helburuei eta lortzeko jarritako datei buruzko zehaztapenak
(4) Neurrien jarraipena egiteari buruzko zehaztapenak: modua, maiztasuna, neurri zuzentzaileen ezarpena,...

1. KAPITULUA: IRUDIA ETA KOMUNIKAZIOA

Atala			Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (2)	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
			Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
1.1Errotulazioa	1.1.1	Kanpoko eta barruko errotulazio finkoa	Pertsonaleko Zuzendaritza, Komunikazio U.	Komunik. U., Perts Zuzend. Lehen Mailako Atentzioa: hornidurak	Zuzenduko dira oraindik ere oker daudenak, bai euskarazko testua bai gaztelerazkoa zuzena ez delako, eta baita hizkuntzaren erabileraren irizpideak betetzen ez dituztelako kokapenagatik, hizkuntzen erabileragatik edo tipografiagatik. Komunikazio unitateak protokolo bat abiatuko du, aurrerantzean euskaraz eta gazteleraz zuzena ez den errotulu finkorik jar ez dadin ez barruan ez kanpoan. Halaber, elementu mugikorrentzako irizpideak ezarriko dituzte, besteak beste, arropatako inskripzioetarako, ibilgailuen errotulaziorako, etab. Lehen Mailako Atentzioan unitateetako arduradunen esku egongo da jarraipena.	2015etik aurrera	Urtean behin paisaia linguistikoaren errepaso egingo da, Komunikazio Unitatearen eta Unitateetako arduradunen eskutik (Lehen mailako Atentzioko zentroetan)
	1.1.2	Kanpoko eta barruko errotulazio aldakorra	Pertsonaleko Zuzendaritza, Komunikazio U.	Komunik. Unit., Pertson. Zuzen.	Langileei adieraziko zaie zein irizpide jarraitu behar duten behin behineko errotuluak, jakinarazpenak, oharrak… egiteko eta jartzeko, era berean, ereduak emango zaizkie eta irizpideak azalduko zaizkie interesatu eta arduradunei.	2015etik aurrera	Urtean behin paisaia linguistikoaren errepaso egingo da.
	1.1.3	Kontratatutako enpresen errotulu eta panelak	Kudeaketa Ekonomikoko Zuzendaritza	Kontratazio Administratiboa	Kontratatutako enpresek ospitaleko seinaletikaren irizpideak beteko dituzte, Euskara Planaren 2.7 puntuan *Kontratatutako zerbitzu eta erositako produktuen gaineko hizkuntza-irizpideak* jasotzen denaren arabera (Kanpo-Harremanak kapituluan).	2015etik aurrera	Urtean behin paisaia linguistikoaren errepaso egingo da.
1.2. Kartelak			Pertsonaleko Zuzendaritza, Komunikazio U.		Langileei azalduko zaie behin behineko kartelak, jakinarazpenak eta oharrak… jartzeko zein irizpide jarraitu behar duten, halaber, ereduak emango zaizkie eta interesdunei eta kartelen arduradunei	2015etik aurrera	Urtean behin paisaia linguistikoaren errepaso egingo da.

			irizpideak azalduko zaizkie.		
Atala	Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (2)	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
	Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
1.3. Papeleria			___		Egina
1.4. Internet, Intranet eta sare sozialak	Pertsonaleko Zuzendaritza, Komunikazio U., Informatikako Zuzendariordetza	Euskara Zerb., Komunikazio Unit, Informatika	Tresna komunikatibo hauek erabiltzeko irizpideak dokumentu batean zehaztu eta jasoko dira. Horretarako kontuan hartuko dira tresna hauen lehentasun eta erabilerak eta Euskara planaren irizpideak	2015tik aurrera	Sare sozialak, internet eta intranet erabiltzeko protokoloa
1.5. Aldizkariak eta buletinak	Komunikazio Unit	Komunikazio Unit	Euskararen presentzia bermatuko da DUOko aldizkari eta buletinetan, dagokion portzentajean. Bestalde, euskalduntzearen edo euskararen zabalkunde eta normalizazioaren esparruan, zilegi izango da euskarazko buletin eta aldizkariak argitaratzea.	2015tik aurrera	Urtero jarraipena egingo du Komunikazio unitateak eta urte amaierako txostena egingo du.
1.6. Iragarkiak, publizitatea eta kanpaina instituzionalak	Komunikazio Unit	Komunikazio Unit	Iragarkietan eta publizitate eta komunikazio kanpainetan euskara eta gaztelera erabiliko da. Bi hizkuntzak publizitate-euskarri berean agertu ahalko dira edo bakoitzak bere euskarria eduki. Azken kasu horretan, eta mezuaren zabalkundeari begira, ahalegin handia egingo da euskara zerbitzu edo informazio hizkuntza duten komunikabideek euskarazko publizitate-euskarria jaso dezaten.	2015tik aurrera	Urtero jarraipena egingo du Komunikazio unitateak eta urte amaierako txostena egingo du.
1.7. Ekitaldi publikoak, jardunaldiak,…	Zuzendaritza guztiak	Komunikazio Unit	Ospitaleko Zuzendaritzak onartutako Ekitaldi Publikoetan Euskararen Erabilera jarraibideak beteko dira (jarraibide hauek LMA hedatuko dira). Erabilera bermatzen eta handiagotzen joango da urtez urte. Eta ekitaldiko hartzaile gehientsuenak Euskara Planaren 1 lehentasun espezifikoa duten zerbitzu edo unitateetako langileak direnean, hala nola harrerak eta onarpenak, haur eta gazteak artatzeko unitateak, larrialdiak, medikuntza	2015tik aurrera	Informazioa jasoko da eta eta urte amaieran txoten bat egingo da (estadistika).

			orokorra, erizaintza orokorra, etab.		

I. ERANSKINA
ANEXO I

Atala	Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (2)	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
	Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
1.8. Agurrak eta lehenengo esaldiak paziente eta erabiltzaileei harrera egiterakoan	Zuz. Medikoa, Erizaintzako Zuz, Pertsonaleko Zuz.	Uniateen arduradunak, Euskara Zerb.	Euskararen erabilerarako irizpideak jakinaraziko zaizkie, zuzeneko atentzioa, informazioa eta onarpeneko langileei.	2015tik aurrera	Jarraipena tarteko arduradunak egingo du jarraibideak lanerako jarraibide orokorren baitan sartuta.
1.9. Megafonia eta erantzungailuak	Zuz. Medikoa, Erizaintzako Zuz, Pertsonaleko Zuz.	Euskara Zerb.	Komunikaziorako elementu hauetan hizkuntzaren erabilera irizpideak jakinaraziko dira.		Jarraipena unitate hauen ardurapean geratuko da.

2. KAPITULUA: KANPO HARREMANAK

Atala		Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
2.1. Paziente eta erabiltzaileekiko harremanak	2.1.1. Ahozko harremanetan bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak	Zuzendaritza guztiak	Unitateetako arduradunak	Euskara erabiltzeko irizpideak modu naturalean txertatzen joan paziente eta erabiltzaileekiko harremanetan.	2014tik aurrera	Unitate hauen arduradunen jarraipena lanerako irizpideen artean txertatua.
	2.1.2. Idatzizko harremanetan bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak	Zuzendaritza guztiak	Unitateetako arduradunak	Paziente, senide edo beste edozein erabiltzaileri zuzendu beharreko dokumentazio guztia, izaera informatibo, asistentzial edo administratibokoa, bi hizkuntza ofizialetan entregatuko da.	2015etik aurrera	Zuzendaritza bakoitzak ezarriko du nola eta noiz egingo duen jarraipena.
	2.1.3. Komunikazio telematikoetan bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak	Zuzendaritza guztiak, Informatikako Zuzendariordetza	Informatikako unitatearen arduraduna	Internet edo bestelako komunikazio-teknologien bidezko izapideetan, Osakidetzako paziente eta erabiltzaileek unean-unean aukeratu ahal izango dute zein hizkuntza ofizial erabili, euskara ala gaztelania.	2015etik aurrera	Zuzendaritza bakoitzak ezarriko du nola eta noiz egingo duen jarraipena.
	2.1.4. Bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideen berri ematea, aplikazioa eta jarraipena	Zuzendaritza guztiak	Unitateetako arduradunak	Euskararen erabileraren irizpideak tarteko arduradunen prestakuntzaren bidez egingo dira, eta hauek arduratuko dira profesionalen eskura jartzeaz beharrezko diren baliabideak irizpideak betetzeko.	2014tik aurrera	Jarraipena dagokion Zuzendaritzak egingo du
2.2. Zerbitzu elebidunen eskaintza		Zuzendaritza Medikoa, Pertsonaleko Zuzendaritza	Onarpena, Eusk Zerb. Unitate Buruak, BAEAT	Profesional eta zerbitzu elebidunen Identifikazio kanpainari jarraipena emango zaio. Espezialitate medikuetan zirkuitu elebiduna eskainiko da. Lehen M. A-n pediatra eta familia mediku elebiduna aukeratzeko erraztasunak emango dira. Unitate buruek kupoen OTIen banaketa	2015tik aurrera	Zerbitzu elebiduna emateko egiten diren ekintzak bilduko dira. Eskainitako zirkuituen jarraipena egin

			aztertuko dute, eta ahal den heinean profesional elebidunen kupoak irekita egon daitezen neurriak hartuko dira.		

I. ERANSKINA
ANEXO I

Atala	Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
	Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
2.3. Pazienteen lehentasunezko hizkuntza ahozko komunikazioan	Zuzendaritza Medikoa	Onarpen Zerbitzua, Unitate Buruak BAEAT	Horrela nahi duten pazienteen lehentasunezko hizkuntza jaso. Paziente batek lehentasunezko hizkuntza euskara duela adierazten duenean, erakundeak zerbitzu elebidunen duen gaitasunaren arabera zerbitzua euskaraz emango dio		Eginkizun hauetan parte hartzen duten unitateetako arduradunen jarraipena.
2.4. Paziente eta erabiltzaile euskaldunen gogobetetzea	Z. Medikoa	Kalitate Zerb.	Gogobetetze-maila neurtzeko inkestetan, euskara ohiko hizkuntza duten pazienteek (edo euskara eta gaztelania era berean) aukera izango dute erakundeko euskararen erabilerari buruzko zenbait itemi erantzuteko	Inkestak egiten direnean. 2016tik aurrera.	Gogobetetze-maila adierazlea izango da eta bi urtetik behin egingo da.
2.5. Hizkuntza eskubideen aitormena paziente eta erabiltzaileen eskubideen dekalogoetan	Zuzendaritza guztiak	Komunik. U.	Euskara Plana onartzen den momentutik Aurrera, hizkuntza-eskubideen berariazko aipamena egingo da Osakidetzan argitaratuko diren paziente eta erabiltzaileen eskubideen dekalogo guztietan.	2015etik aurrera.	Pazienteen eskubideak jasotzen dituzten dekalogoei buruzko txostena / memoria.
2.6. Enpresa hornitzaile, finantza-erakunde, administrazio, organo kolegiatuekiko,… harremanak	Zuzendaritza guztiak	Harremanen arduradunak	Ahal den neurrian erakundearen eta dagokion administrazio sailak (tokikoak, foralak edo autonomikoak, baina batez ere udalek eta osasun Sailak) euskarazko zirkuitu administratiboa osatuko dute	2016tik aurrera	Eginkizun hauek dituzten unitateetako arduradunen jarraipena

Atala	Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
	Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
2.7. Kontratatutako zerbitzu eta erositako produktuei buruzko hizkuntza-irizpideak	Kudeaketa Ekonomikoko Zuzendaritza	Kontratazio eta Hornidura Zerbitzua (LMA)	Kontratua egikaritzeko hizkuntza baldintzak jasoko dituzte (segurtasun zerbitzua, kafetegia, jantokia…) zerbitzuak emateko kontratatzen diren enpresen kontratuak. Era berean, hornigaien erosketetan baldin eta erosi beharreko aparatuek langileek edo erabiltzaileek irakurriko dituzten idazkun edo jarraibideak idatzirik badauzkate. Kontratuetan jasotako hizkuntza irizpideak betetzeko neurriak hartuko dira.	2015etik aurrera	Betetze mailaren jarraipena

3. KAPITULUA: BARNE-HARREMANAK

Atala		Arduradunak		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
3.1. Lan-esparruko hizkuntza-paisaia		Zuzendaritza guztiak	Lan Osasuna, Bulego Teknikoa (azpiegiturak), Komunikazioa, Kudeaketa Zerbitzua, Eusk. Zerb	Neurriak hartuko dira progresiboki segurtasunari, lan-osasunari eta ingurumenari dagokion kartelerian, inskripzioetan eta tresnen jarraibideen oharretan euskarak leku handiagoa izan dezan.	2015etik aurrera	Urteroko jarraipena, zehazteke
3.2.- Giza baliabideak	3.2.1. Langileekiko harremanak	Zuzendaritza guztiak	Unitateetako Arduradunak	Neurriak hartuko dira pertsonalarekin kontaktua eta harremana duten unitateetan komunikazioa elebiduna izan dadin.	2014tik aurrera	Osakidetzako profesionalen gogobetetze-maila neurtzeko inkestetan, hizkuntza ofizialei buruzko hiru item jasoko dira: hizkuntza ofizialen erabilera-irizpideen transmisioa eta aplikazioa; barneko komunikazio hizkuntza; eta erakunde bakoitzak euskaraz lan egiteko ematen dituen aukerak.
	3.2.2. Langileen lehentasunezko hizkuntza	Pertsonaleko Zuzendaritza	PAU, Pertsonaleko Zuzendaritza. (LMA) Unitate Buruak.	Langilearen aukera linguistikoa jasoko da	2014tik aurrera	Aukera linguistikoa jasoko da eta jarraipen estatistikoa egingo da
	3.2.3 Langile eta egoiliar berrien harrera	Zuzendaritza Medikoa, Erizaintzako Zuzendaritza, Pertsonaleko Zuzendaritza		Harrerarako eskuliburua eguneratuko da euskararen erabilera irizpideak jaso ditzan.	2015etik aurrera	Pertsonaleko Zuzendaritzak harrera eskuliburuak jasoko ditu.

Atala		Arduradunak		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
3.3. Prestakuntza	3.3.1. Etengabeko prestakuntza korporatiboa			----------------		
	3.3.2. Zerbitzu-erakundeek antolatutako prestakuntza espezifikoa	Zuzendaritza guztiak Ezagutza Arloarekin koordinaturik	Ezagutza Arloa	Zerbitzu-erakundeak antolatutako prestakuntza espezifikoan (tailerrak, ikastaroak, saio klinikoak...), euskarazko prestakuntza-saioen kopuruak zerbitzu erakundeko langile elebidunen portzentajearen parera heldu beharko du arian-arian (%36 2016rako)	%36 2016rako (Planaren tarteko ebaluazioa)	Ezagutza arloko urteroko memoria.
	3.3.3. Mediku eta erizain egoiliarren prestakuntza	Zuzendaritza Medikoa, Erizaintzako Zuzendaritza	Irakaskuntza (Docencia) atala	Aurrerantzean, Osakidetzan prestakuntza espezializatua jaso behar duten mediku eta erizain egoiliarrei tutorea esleitzerakoan, organo eskudunek egoiliarren lehentasunezko hizkuntza izango dute gogoan (unibertsitate ikasketak, osorik edo zati batean, euskaraz egin dituzten mediku eta erizainen kasuan bereziki). Eta horren arabera, neurriak hartuko dira egoiliarrei prestakuntza (edo prestakuntzaren zati bat behintzat) euskaraz izan dakien. Jarduera hauen arduradunekin plan progresibo bat diseinatuko da eta harrera protokoloan erakundearen euskara planari buruzko informazioa atxikiko da.	Hasiera 2015ean	Urtero jasoko da euskaraz eginiko jardueren kopurua eta hauen eboluzioa.
	3.3.4. Euskalduntzeko eta alfabetatzeko ikastaroak			---		
	3.3.5. Hizkuntza hobetzeko beste ikastaro batzuk	Pertsonaleko Zuzendaritza, Ezagutza Arloa,		Hizkuntza hobetzeko hainbat ikastaro edo saio antolatuko dira, zerbitzu elebidunen eskaintza hobetzeko interesgarritzat joz gero (III Eranskina)	2015etik aurrera	Prestakuntza jardueren jarraipena

Atala		Arduradunak: Zuzendaritza eskuduna	Arduradunak: Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea	Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
3.4. Euskaraz lan egiteko trebakuntza		Pertsonaleko Zuzendaritza, Ezagutza Arloa	Ezagutza Arloa	Bi urteko trebakuntza-programa bat osatu, zuzkitu, garatu eta ebaluatuko du ospitaleak, langileen beharrizan eta posibilitateak kontuan izanda. Programa hori, eta bere ebaluazioa, Osakidetzaren Euskara Zerbitzu Korporatiboari aurkeztu beharko zaio jarraipena egiteko. (III Eranskina)	2015etik aurrera	Irakaskuntza jardueren jarraipena egingo da (gogobetetze maila eta kopurua)
3.5. Baliabide informatikoak		Pertsonaleko Zuzendaritza, Informatikako Zuzendariordetza	Informatika	Langile elebidunei programa ofimatika programak euskaraz instalatzeko eta erabiltzeko aukera jakinaraziko zaie. Horrekin batera, erakundeak langileak motibatuko ditu euskarazko ofimatika-programak baliatzeko, baita horretarako behar duten prestakuntza eman ere. Euskaraz lan egiten laguntzen duten bestelako tresna informatikoak ere eskuratuko zaizkie enplegatu elebidunei (zuzentzaile ortografikoak, hiztegi elektronikoak, sareko gramatikak, etab.).	2015etik aurrera	Instalatutako ekipoen jarraipena
3.6. Komunikazio horizontala eta bertikala	3.6.1. Lan hizkuntza	Pertsonaleko Zuzendaritza, Ezagutza atala	Eusk. Zerb.	Zerbitzu edo unitate bakoitzeko euskararen erabilera-programan zerbitzu edo unitate horretako lan-hizkuntza adieraziko da espresuki. Horrela, bai programa horiek diseinatzean, bai ondorengo berrikuspenetan, aztertu egin beharko da euskara unitateko lan-hizkuntza izateko aukera.	2015etik aurrera	Unitateen programetan jasoko da (pretskuntza)

Atala		Arduradunak		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
	3.6.2. Hizkuntza ofizialen erabilera bileretan	Zuzendaritza guztiak		Euskara ohiko lan eta komunikazio hizkuntza duten zerbitzu, unitate, lantalde edo batzordeek lan-bilerak euskaraz egitea sustatuko da. Bilera orokorretan hasierako sarrera eta azken laburpena gutxienez euskaraz egingo dira. Deiak, erabilitako idatzizko eta ikus-entzunezko materialak, aktak eta dokumentu nagusiak bi hizkuntza ofizialetan idatziko dira.	2015etik aurrera	
	3.6.3. Langileen arteko komunikazioan euskararen erabilera sustatzeko egitasmoak	Pertsonaleko Zuzendaritza	Euskara Batzordea	Ospitaleak egoki deritzon egitasmo edo jarduerak antolatuko ditu, hizkuntza-ohiturak aldatzeari eta langileen arteko harreman informaletan euskararen erabilera sustatzeari begira (Mintzalagun, Kafea euskaraz...).	2014tik aurrera	Ekimen kopuruaren jarraipena

3.7. Estrategia eta kudeaketa		Zuzendaritza guztiak	Komunikazio Unit.	Estrategia eta kudeaketa orokorrari loturiko dokumentu nagusiak (Plan Estrategikoa, kudeaketa-planak, kontabilitate arloko dokumentuak, etab.) bi hizkuntza ofizialetan idatziko dira.	2014tik aurrera	Dokumentazioaren urteroko errepasoa

4. KAPITULUA: HIZKUNTZA-KUDEAKETA

Atala		Arduradunak: Zuzendaritza eskuduna	Arduradunak: Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea	Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
	4.1.1. Euskara Plana eta Aplikazio eremua	Zuzendaritza guztiak	Zuzendaritza gerentzia, Pertsonaleko Zuzendaritza	Ospitaleak kontratua edo hitzarmena izenpetu duen erakundeekin adostuko dute hizkuntza-irizpideak modu planifikatuan jarraipena egiteko modua.	2015etik aurrera	Beste erakundeetako Zuzendaritzekin adostekoa
4.1. Hizkuntza-politika	4.1.2. Aitzindaritza, estrategia eta zeharkakotasuna	Zuzendaritza guztiak	Zuzendaritza batzordea	Zuzendaritza osoa, Zuzendari gerentea buru duela, arduratu egingo da Plana erakundearen jardun-eremuan garatzeaz. Zuzendaritza guztiek jarrera aktiboa izan behar dute Euskara Plan berria sustatzen, eta lider eta eragile nagusi gisa jokatuko dute.	-Komunikazio plana 2014 -Plana komunikatzea: 2014 apirila-2015 abendua	Pertsonaleko Zuzendaritzaren jarraipena
	4.1.3. Hizkuntza-politikaren ebaluazioa (C atala)	Zuzendaritza guztiak		2013-2019ko plangintzaldiaren barruan Euskalit Bikaintasunerako Euskal Fundazioak eta Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak hizkuntza-kudeaketaren kalitatearen arloan ematen duten Bikain ziurtagirira aurkeztuko da ospitalea. Helburua tarterako agiria lortzea izango da.	2013-2016	Bikain Agiria
	4.1.4. Hizkuntza-eskubideak urratzeari lotutako kexen erregistroa eta jarraipena	Zuzendaritza guztiak	PEAZ	Pertsonaleko Zuzendaritzak erabiltzaileak artatzeko unitatearekin batera, protokolo bat zehaztuko du kexen erregistroa eta jarraipena egiteko.	2015etik aurrera	Urteko txostena egingo da

Atala		Arduradunak		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
4.2. Pertsonak		--------------		-------------------		
4.3. Baliabideak	4.3.1. Euskara Plana Garatzeko Batzordea	Zuzendaritza guztiak		Euskara Plana garatzeko Batzordea: Euskara Plana betetzea erraztuko duten eta neurriak bete daitezen erabakiak hartuko ditu. Sei hilean behin, Euskara Plana Garatzeko Batzordeak garrantzitsutzat jotzen dituen bere asistentzia-eremuko langileak eta interes-taldeak informatuko ditu (Euskara Plana Garatzeko Batzordean normalean parte hartzen ez duten sindikatuak, tokiko administrazioak eta mankomunitateak, etab.)	2015etik aurrera	Batzordea eratzea
	4.3.2. Euskara Zerbitzu Teknikoa	Zuzendaritza guztiak		Euskara Planaren garapenerako egokia den Euskara zerbitzu Teknikoa izango du Ospitaleak	2015etik aurrera	
4.4. Corpusaren kalitatea eta itzulpen-politika	4.4.1. Kalitate- eta funtzionalitate-irizpideak idatzizko komunikazioetan	Komunikazio U.		Idatzizko komunikazioetan, Osakidetzan aplikatuko egingo dira EuskoJaurlaritzaneta bere erakunde autonomoetan Euskararen Erabilera Normalizatzeko IV. Planak jasotako irizpideak beteko dira.	2015 (eguneratzea) 2016 (Komunikazioa)	Komunikazio Unitatearen jarraipena
	4.4.2. Itzulpenak	Komunik. Unit		Itzulpen protokoloa birpasatu eta zabalduko da	2015	Komunikazio Unitatearen jarraipena
4.5. Euskararen erabilera sustatzeko guneak		Pertsonaleko Zuz. Komunik Unit.	Ezagutza atala, Eusk zerb.	Zerbitzu-erakundeek, sumatzen dituzten beharrizanen eta izaten dituzten aukeren arabera, euren eremuan euskararen erabilera areagotzeko jarduerak, lantaldeak, ekitaldiak edo bestelako ekimenak antolatuko dituzte. Jarduera horiek beste administrazio, gizarte-erakunde edo herritar-talde batzuekin batera garatzeko egitasmoak izan daitezke. (Praktika Komunitateak)	2015	

			Halaber, profesionalek osatutako Batzordeak euskara bultzatzen jarraituko du (euskararen eguna, publikazioak…)		

I. ERANSKINA
ANEXO I

5. KAPITULUA: HIZKUNTZA-ESKAKIZUNAK, LEHENTASUNAK ETA DERRIGORTASUN-DATAK

Atala	Arduradunak		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
	Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
5.1. Lehentasunezko unitateak eta derrigortasun-datadun lanpostuen zerrenda	Dirección de Personal	Eusk. Zerb	Erakundeko Euskara Planeko II Eranskina.	2015eko martxoa	Dokumentua urtero eguneratuko da.
5.2. Aldi-baterako kontrataziorako irizpideak lehentasunezko unitateetan	Dirección de Personal	Eusk. Zerb	Osakidetzako Mahai Sektorialean onartutako Kontratazio Akordioan arautzen diren irizpideen arabera kontratatuko da.	2015eko martxoa	Pertsonaleko Zuzendaritzaren jarraipena
Derrigortasun-datak ezartzea (derrigorrezkoak izan gabe, zerbitzu-erakunde bakoitzaren Euskara Planaren garapenaren testuinguruan kokatuak)	Dirección de Personal. Comisión de Eusk.	Eusk. Zerb.	Datu soziolinguistikoek planaren minimoak areagotzea aholkatzen duten egoerak aztertuko dira.	2015etik aurrera	

III ERANSKINA

Donostia Unibertsitate Ospitaleko Trebakuntza Plana 2014-2015

2015eko martxoaren 16a

1-Sarrera:

2013ko abenduaren 3an onartu zen Osakidetzako II Euskara Plana, era berean, zerbitzu-erakundeetan plana abian jarri eta garatu ahal izateko, Osakidetzako zuzendari nagusiaren 2/2014 Jarraibideak onartu ziren; eta bertan jasota dago zerbitzu-erakunde bakoitzak bi urteko trebatze-plana zehaztu eta onartuko duela; hortaz, Donostialdea ESIko Euskara Planaren hirugarren eranskin honetan jasota dago hurrengo bi urteetarako trebatze-plana.

Hurrengo urteetarako proposamena egiteko II. Euskara Planaren helburuez gain, Lehenengo Plana amaitu ostean eginiko ebaluazioaren ondorioak hartu dira kontuan, eta honekin batera 2012an euskara planaren arabera lehentasuna zuten unitateetan erabilera programak garatzen ari ginela eginiko inkesta batean ikastaroei buruz jasotako langileen iritziak hartu dira.

Laburbilduz esango genuke hurrengo urteetarako trebakuntzaren helburu nagusia euskararen **erabilera** sustatzea izango dela, eta horretarako ezinbestekoa iruditzen zaigula langileen eguneroko lanean euskara txertatzeko hauek dituzten eginkizunekin lotura zuzena eta estua duten ikastaroak eskaintzea.

Bestalde, euskararen erabileran ahalik eta lan eraginkorrena egin ahal izateko, erakundean eratu berri den Prestakuntza Batzordean *lanerako euskararen trebakuntza* ikastaroak eta *lanean trebatzeko ikastaroak euskaraz* ildo estrategikoen artean txertatu dira (Ikus I Eranskina). Azken ikastaro hauek berez trebakuntza ikastaro ez izan arren, beste erakunde batzuetan izandako esperientziak adierazten digu sekulako garrantzia dutela euskara lanean txertatzeko. Hau dela eta, Erakundeko Prestakuntza Batzordeak erabaki du bi ikastaro mota hauek sustatzea, bi lanketa hauen konbinazioaren ondorioak emaitza positiboak izango dituelakoan euskararen erabileran.

-Trebakuntza ikastaroak: lana euskaraz egiteko ikastaroak. Trebakuntza ikastaro hauek unitate eta zerbitzuen beharretara egokituko dira. Horretarako, erabilera programa baten barruan txertatuko dira, unitatean interbentzio bat egitea proposatzen da. Labur esanda, ikastaroa diseinatzeko jasotzaileen beharrak eta gaitasuna aztertuko dira eta helburu/konpromiso batzuk adostuko dira jasotzaileekin. Azkenik jarraipena egingo zaie.

-Formazio ikastaroak euskaraz: Profesionalak lanerako trebatzen dira, eta hizkuntza horretarako tresna da. Oraindik oso ikastaro gutxi egin dira mota honetakoak. Helburua poliki-poliki eskaintza zabaltzea da, eta erabileran duten eragina aztertzea.

2-Trebakuntza Ikastaroak. Unitateetan Euskararen erabilera sustatzeko interbentzioak

Oro har, lanketa honen bidez, unitatearen beharrak detektatuko dira (komunikazio eginkizunak), gaitasuna zehaztuko da, helburuak ezarriko dira eta honi egokitutako programa bat eratuko da. Azpimarratu nahi genuke trebakuntza ikastaro hauek kategoria jakin bati eskaini beharrean dagoeneko osatuta dagoen lan-talde bati eskainiko zaizkiola, modu honetan taldearen lan dinamikan eragin nahi da, erabileraren arloan emaitza hobeak emango dituelakoan.

Azkenik, egindako lanaren jarraipena egingo da. Beraz, unitateari erabat egokitutako plana izango da. Ondorengo puntuetan ikusiko dugu pausoz-pauso plana nola gauzatuko den.

2.1-Helburuak:

2.1.1-Euskaren ezagutza duten langileei ezagutza eguneroko lanean txertatzen laguntzea.

2.1.2-Ezagutza erabilera bihurtu: ezagutzan egin den lanketak ez du izango inolako presentziarik erakundeko lanean hizkuntza erabiltzen ez bada, orain arte egindako inbertsioari (ikastarotarako, laguntzak…) etekina ateratzea.

2.2-Lanketaren esparrua.

Plan hauek abian jartzeko etekin handiena ateratzeko moduko unitateak aukeratuko dira: aurreko planean burututako lanketagatik ezagutza maila altua dutenak eta egiten duten lanagatik komunikazioan (barne edo kanpo) inpaktua dutenak izango dira; honetaz gain, kontuan hartuko da ospitaleko barne komunikazio sarea euskaraz eratzeko duten eragina.

Oro har, ezaugarri hauek betetzen dituzten unitateak aurreko planean 1L taldean sailkatutakoak dira. Honetaz gain, esate baterako Liburutegia, Pertsonaleko Departamentua eta antzekoak sartu beharko dira plangintzan, profesionalekin duten harremanagatik eta azken urteetan lortu duten euskara ezagutzagatik.

Bestalde, egokiak ikusten ditugu erizaintzako hainbat solairuetako unitateak, ezagutza altua dutelako eta lehentasuna duten pazienteekin harreman zuzena dutelako (edadetuak artatzen dituztenak, esate baterako).

2.3-Lanketaren epealdia.

Unitate bakoitzarekin egin beharreko lana honen ezaugarrien araberako izango denez, eta honen beharren arabera egokituko denez, zaila da epeak zehaztea.

2.4-Lanketa egiteko pausuak

2.4.1- Taldearen egoera aztertu:

Taldearen egoera aztertzeko unitateko ordezkariekin bilerak egingo ditu euskara teknikariak. Bilera hauetan lan taldearen euskara gaitasuna eta komunikazioaren ezaugarriak eta eginkizunak aztertuko dira (fitxa batean jasoko dira):

-Taldeko partaideen euskara ezagutza eta gaitasuna.

-Komunikazio egoerak bildu.

-Komunikazioaren ezaugarriak jaso: ahozkoak (telefonoz edo zuzenean), idatzizkoak (paperean, e-mailez). Zein erregistro erabiltzen den. Halaber, aztertuko dira hizkuntza komunikazioaren ezaugarriak (erregistroa…).

-Komunikazio egoeren zerrenda egin ondoren, hauek zein hizkuntzatan egiten diren zehaztuko da.

2.4.2-Helburuak ezarri:

Unean unitateak duen euskara gaitasuna, eta komunikazio eginkizunak kontuan hartuta zein aurrerapauso eman daitekeen aztertu eta helburu zehatzak ezarri. Taldeko nork zer egingo duen erabaki. Zehaztu zein komunikazio-jarduera egingo den plangintza burutu ondoren euskaraz edo ele biz.

2.4.3-Trebakuntza ikastaroa:

Dagoeneko zein dokumentu edo komunikazio jarduera egingo den euskaraz zehazten denean, honen araberako programazioa egingo da. Honen proposamena euskara teknikariak egingo du, eta unitatearen beharrei egokituko zaie zuzen zuzenean (II Eranskina, ikus adibidea).

Era berean, tutore (trebatzaile) baten lan espezifikoagoa eskatzen duen interbentzio bat programa liteke, eta ondoren adierazten den moduan egingo da:

-Euskaraz (ele bietan) egin nahi den dokumentazioa jasoko da (inprimaki, eskutitz, e-maila…).

-Dokumentazio hori landuko da hortaz arduratzen den langilearekin astean behin bi orduz. Lanketa hau egiten den bitartean, zalantzak argitzeko, testuak orrazteko… email bidez komunikazioa mantenduko da irakaslearekin (tutoretza deituko diogu honi).

-Lanketa hau beharren araberakoa izango da. Egin beharraren konplexutasunaren arabera, helburuak ezartzen direnean zehaztuko da ikastaroaren luzera.

-Testuak landu ahala profesionala helburuetan zehaztu zen moduan lanean hasiko da. Ez dugu ikastaroaren amaieraren zain egon behar lan egiteko modua aldatzeko.

-Jarraipena: aurrez aurreko ikastaroa amaitzen denean tutoretza lanak jarraituko du hilabete batzuez, behar den bitartean, langileak eta irakasleak adostuko dute.

2.4.4- Jarraipena:

-Jarraipena egin ahal izateko adierazleak aukeratuko dira.

-Lanketa amaitu eta sei hilabetera, euskara teknikariak eta unitateko ordezkariak zailtasunak, hobetu beharrekoak eta helburuen lorpena aztertuko dituzte.

-Prozesu guztiaren elementuak jasoko dituen txosten bat osatuko da, bertan jasoko dira: taldearen egoera jasotzen duen fitxa, helburuak, programazioa (egutegia) eta jarraipenak ematen dituen emaitzak eta ondorioak.

2.5- Euskara Planaren jarraibideak

Erabilera sustatzeko lanketa egiteaz gain euskara planak jasotzen dituen jarraibideen errepasoa ere egingo da (euskararen erabilera irizpideak, itzulpenaren jarraibideak, identifikazio sistema).

3-Lanerako Formazioa euskaraz

Azken urteetan euskara planaren baitan egin den lanaren eta geure zonaldeko egoera soziolinguistikoaren ondorioz lana euskaraz egiteko ezagutza duten langileen portzentajeak gora egin du. Une honetan, erakundean plantilla estrukturalaren datuen arabera langileen % 35ak du egiaztatua lanerako beharko lukeen hizkuntza eskakizuna; gainera, arestian aipatu dugun moduan, bataz beste, datu honek urtero % 2,5 egiten du gora, beraz, datu hauek aintzat hartuta logikoa litzateke langile elebidun hauentzat orain arte hain urria izan den lanerako formazio ikastaroak euskaraz eskaintzea.

Era berean, euskararen erabilerak dituen gabezien artean detektatu da, oro har, langileek euskara ezagutza egiaztatu arren ez dutela ezagutza hori eguneroko lanean txertatzen, eta datu hauek (ezagutza) ez dutela behar besteko isla ospitaleko lanean / zerbitzuan. Geure ustez, aurreko puntuan proposatzen diren trebatze ikastaroez gain, oso eraginkorra litzateke lanerako formazio ikastaro hauek ere euskaraz eskaintzea gero eta portzentaje handiagoan; horrela lana eta euskara lotuko genituzke.

3.1-Helburuak:

3.1.1-Euskaren ezagutza duten langileei ezagutza eguneroko lanean txertatzen laguntzea.

3.1.2-Ezagutza erabilera bihurtu: ezagutzan egin den lanketak ez du inolako presentziarik erakundeko lanean hizkuntza erabiltzen ez bada, orain arte egindako esfortzuari (ikastarotarako laguntzak…) etekina ateratzea.

3.2- Lanketaren esparrua:

Lehentasunak ezartzeko kontuan hartuko da:

- Aurreko planean lehentasuna duten kategoria eta zerbitzuak.

-Euskararen ezagutza unitate, zerbitzuan edo ikastaroa jaso behar duten profesionalen kategorian.

-Profesionalek ematen duten zerbitzua, lehenetsiko da erabiltzaileekiko (barruko edo kanpoko) zuzeneko harremana duten langileen formazioa euskaraz.

-Erakundeko barne komunikazioan (lan harremanetan) sarea euskaraz sendotzeko gaitasuna izatea egiten den lanagatik.

3.3-Lanketaren epealdia:

Formazio plangintzek urtebeteko epealdia izaten dute. Urte bakoitzaren amaieran egingo da martxan jarri diren ikastaroen balorazioa.

III-I Eranskina: Prestakuntza Batzordea, 2014ko Ildo estrategikoak

III-II Eranskina: *Uso del euskera aplicado al trabajo*

IZARKI

Berrikuntza eta Ezagutza Kudeatzeko Unitatea

Unidad Gestión del Conocimiento e Innovación

Prestakuntza-batzordea 2014ko Ildo estrategikoak

Comisión de Formación Líneas estratégicas 2014

Osakidetza

30 urte años

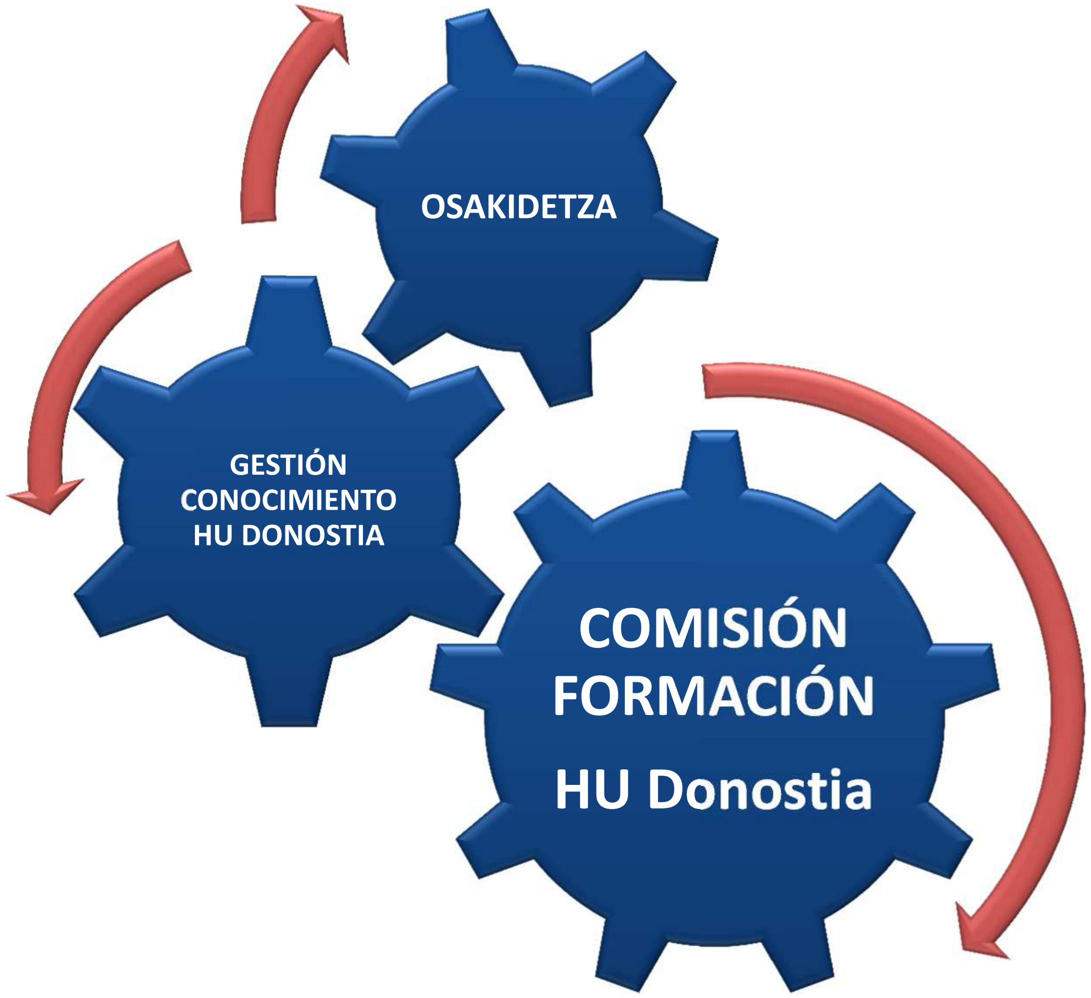
DONOSTIA UNIBERTSITATE OSPITALEA

HOSPITAL UNIVERSITARIO DONOSTIA

2014ko Ildo estrategikoak — Líneas estratégicas 2014

1. Osakidetza
2. HU Donostia – Unidad Gestión Conocimiento e Innovación
3. Comisión de Formación

2014ko Ildo estrategikoak — Líneas estratégicas 2014



1 Osakidetza

Líneas estratégicas

L.E.1 L.E. – PERSONAS: Eje central del sistema de salud

1.2.6	**Promover cultura Seguridad del paciente**
1.2.9	**Asesorar y formar a profesionales en aspectos legales (autonomía del paciente, dcho a decidir, protección de datos y confidencialidad, consentimiento informado)**
1.3.4	**Adecuar la información clínica a las características del paciente**
1.4.3	**Promover la participación ciudadana, a través de herramientas de comunicación innovadoras (on-line, redes sociales…)**
1.5.2	**Formar al personal sanitario en actividades de promoción y prevención**

Líneas estratégicas

L.E.2 L.E. – INTEGRACIÓN: Respuesta integrada a la cronicidad, vejez y dependencia

2.1.4	**Desarrollar y desplegar nuevos roles profesionales (OSI, Unidades Gestión Clínica)**
2.2.1	**Integrar los sistemas de información (Osabide, Osanaia,…) para promover continuidad asistencial**
2.3.4	**Desarrollar funciones y roles en el ámbito de la gestión de pacientes pluripatológicos**
2.3.6	**Innovar en la atención al paciente agudo (revisión de circuitos, tratamientos, …)**
2.4.	**Desplegar nuevos roles de enfermería (enfermera de «enlace» y de «gestión avanzada»**

Líneas estratégicas

L.E.3 **L.E. – SOSTENIBILIDAD: Garantizar la Sostenibilidad del sistema**

3.2.4	**Difundir conocimiento sobre BBPP medioambientales, sociales y económicas**
3.4.6	**Promover los análisis de variabilidad asistencial, así como sus costes asociados**
3.4.8	**Promover con criterios de evidencia científica, la mejora en toma de decisiones sobre alternativas terapéuticas de alto impacto presupuestario**
3.4.10	**Formación en materia del uso racional del medicamento**

1 Osakidetza

Líneas estratégicas

L.E.4 **L.E.4 – PROFESIONALES: Protagonismo e implicación profesional**

4.1.1	**Transparencia y corresponsabilidad: Portal del empleado, Herramientas colaborativas**
4.1.5	**Participación y corresponsabilidad: Itinerario Formativo para desarrollo liderazgo**
4.3.1	**Potenciar óptima cualificación y desarrollo: itinerarios formativos**
4.3.2	**Identificar necesidades formativas equipos**
4.3.4	**Mejorar accesibilidad formación (on-line y desarrollo plataforma LMS-learning**
4.3.5	**Crear, compartir y difundir conocimiento intercentros**
4.5.3	**Avanzar en la normalización y uso del euskera**
4.6.3	**Formar e informar a los profesionales en Prevención de Riesgos Laborales**

Líneas estratégicas

L.E.5 — **L.E.5 – INNOVACIÓN: Potenciar la investigación y la innovación**

5.4.1	**Generar cultura hacia la innovación (Jornadas de BBPP, impulso de plataformas y comunidades CoPs)**
5.4.2	**Promoción y difusión cultura 2.0 (Intercambio y co-creación)**
5.4.5	**Promover la innovación en el «día a día»**
5.5.2	**Formación en técnicas de creatividad, dirección y gestión de proyectos, liderazgo transformacional**

2 Hospital Universitario Donostia

Líneas estratégicas – GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO

L.E.1 **L.E. – Gestionar el aprendizaje individual e incorporarlo a un modelo integrado Gestión Conocimiento**

- Elaborar Plan de Formación 2014, adaptado a las necesidades de los equipos y de las personas.
- Establecer cuadro integral de indicadores
- Colaborar en la formación universitaria de profesionales no sanitarios, a través de la tutorización de proyectos

Líneas estratégicas – GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO

L.E.2 L.E. – Potenciar el aprendizaje organizativo – CoPs, GIAs -

Equipo responsables de CoPs como motor de gestión de diversidad, cambio, iniciativa y la creatividad

Potenciar la participación profesionales – OSAGUNE -

Líneas estratégicas – GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO

L.E.3 **L.E. – Desarrollar líneas de colaboración con otros agentes e instituciones que permitan abordar y avanzar en nuevas áreas de aprendizaje**

Estudiar nuevas vías de financiación que permitan acceder a nuevos conocimientos y nuevas formas de aprendizaje

Desarrollar iniciativas de colaboración con los colegios profesionales, con otras instituciones, empresas, que permitan mejorar la presencia de nuestros profesionales y del hospital en el entorno.

2 Hospital Universitario Donostia

Líneas estratégicas – GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO

L.E.4 **L.E. – Desarrollar proyectos compartidos y colaborativos que creen valor**

Desarrollar un Manual propio de Dirección y Gestión de Proyectos basado en la metodología PMBOK.

Establecer el desarrollo de proyectos que surjan de iniciativas elaboradas y planteadas por equipos y comunidades del hospital

3 Comisión de Formación

PLAN FORMACIÓN 2014 Aprendizaje centrado en la persona y los equipos

L.E.1 L.E. – FORMACIÓN dirigida para la mejora del EJE CENTRAL DEL SISTEMA: PERSONAS

1.1.	**Formación en Seguridad del paciente y en prácticas seguras**
1.2.	**Aspectos éticos y legales (autonomía del paciente, dcho a decidir, protección de datos y confidencialidad, consentimiento informado)**
1.3.	**Comunicación (relaciones inter-personales, comunicación equipo profesional-paciente-familia)**

3 Comisión de Formación

PLAN FORMACIÓN 2014 Aprendizaje centrado en la persona y los equipos

L.E.2 L.E. – FORMACIÓN como respuesta INTEGRADA a los nuevos retos (cronicidad, vejez,…)

2.1.	**Formación en Lectura crítica, MBE e investigación**
2.2.	**Formación en nuevos roles profesionales (integración, continuo asistencial, enfermera de enlace, …)**
2.3.	**Formación en nuevos sistemas de información (Osabide, Osanaia, …)**

3 Comisión de Formación

PLAN FORMACIÓN 2014 Aprendizaje centrado en la persona y los equipos

L.E.3 L.E. – FORMACIÓN dirigida a PROFESIONALES protagonistas e implicados

3.1.	**Formación que fomente la comunicación interna, participación y responsabilidad (Portal empleado, Osagune,…)**
3.2.	**Itinerario formativo del modelo de competencias para el liderazgo (gestión de proyectos, comunicación, negociación, relaciones interpesonales, …)**
3.3.	**Formación en enfermería mediante el modelo basado en itinerarios formativos**
3.4.	**Mejora accesibilidad mediante oferta formativa on-line y desarrollo plataforma LMS-learning**
3.5.	**Formación de euskera, en euskera y para el despliegue del nuevo plan de euskera**
3.6.	**Formación en prevención de riesgos laborales**
3.7.	**Formación de formadores**

PLAN FORMACIÓN 2014 Aprendizaje centrado en la persona y los equipos

L.E.4 L.E. – FORMACIÓN para potenciar la INNOVACIÓN e INVESTIGACIÓN

4.1.	Favorecer compartir y crear nuevo conocimiento: Formación en nuevos espacios como CoPs, equipos de innovación
4.2.	Formación en herramientas colaborativas 2.0 y redes sociales (Osagune, Blogs, wikis, redes sociales,…)
4.3.	Formación en investigación e innovación
4.4.	Formación en técnicas de creatividad

Módulo: Uso del euskera aplicado al trabajo (30 horas)

Introducción:

El objetivo de este curso es el uso del euskera en el puesto de trabajo desde un punto de vista integral, tomando en cuenta tanto la comunicación escrita como la oral. El curso **impulsará principalmente la comunicación oral**. Se pretende ofertar un curso que trate los contenidos de manera que el conocimiento tenga repercusión directa y positiva en el uso real del euskera.

Dirigido a:

En coherencia con las prioridades del plan se propone comenzar con las unidades de Pediatría.
Requisito:
- Nivel de euskera cercano al perfil 2 (**obtenido o no**), habrá una prueba previa al curso.

Contenido:

Se trabajarán los elementos comunicativos **relacionados directamente con el trabajo diario de los profesionales**: conversaciones cotidianas y documentación correspondiente. Para definir y crear este material se trabajará directamente con la empresa encargada de impartir los cursos. Además, una vez iniciado el curso se tomarán en cuenta las necesidades y propuestas de los profesionales/alumnos para acercar las tareas a la labor diaria y darles herramientas prácticas para facilitar el uso del euskera en sus puestos de trabajo. Como referencia se tomará la guía de pediatría publicada por el servicio de euskera de Osakidetza.

Nivel de aptitud:

Al finalizar el curso el nivel obtenido será el siguiente:

Tomando como referencia el actual Marco Europeo, el nivel que se plantea como objetivo es uno intermedio entre el B1 y el B2, en algunas destrezas el objetivo será un nivel cercano al B1, y en otras un nivel cercano al B2. En lo que se refiere a la interacción oral y a la comprensión de textos el nivel de referencia será B2, y en cuanto a la expresión escrita el nivel de referencia será el B1. Se incidirá especialmente en las situaciones y el lenguaje del ámbito laboral para automatizar y dar fluidez al uso en estas situaciones.

COMPRENDER		HABLAR		ESCRIBIR
COMPRENSION AUDITIVA	COMPRENSIÓN DE LECTURA	INTERACCIÓN ORAL	EXPRESION ORAL	EXPRESIÓN ESCRITA
Comprende cualquier explicación relacionada con el trabajo correspondiente a la categoría.	Comprende cualquier explicación e informe relacionado con el trabajo correspondiente a la categoría.	Se desenvuelve con cierta fluidez y espontaneidad con hablantes nativos. Puede tomar parte activa en conversaciones del ámbito laboral.	Tiene capacidad de describir de manera detallada cuestiones relacionadas con el trabajo. Sabe explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes.	Tiene capacidad escribir textos simples y coherentes sobre temas comunes del ámbito laboral

Al final del curso se hará una evaluación personalizada con su correspondiente informe.

Duración:
Cuatro horas semanales, en total 30 horas (febrero-mayo)